





致电池组用户

使用电池组时，请务必遵守如下安全注意事项。
误操作电池组可能引起电击、漏电、过热、起烟、爆裂或起火。

	警告 此图标表示如果忽略警告信息或使用不当，可能导致死亡或严重的人身伤害的信息。
	注意 此图标表示如果忽略警告信息或使用不当，可能导致人身伤害或财产损失的信息。
	禁止（限制）操作
	强制（指示）

警告

- ❌ 锂离子电池组（以下称“电池组”）的预期使用寿命应具体的应用而异。我们建议在充放电 500 次之后更换电池组，或在首次使用 3 年后更换电池组，以二者之中的较早者为准。
- ❌ 如果您发现自己的电池组外壳上存在由强烈的冲击或震动造成的任何凹痕或裂纹，请立即停用，更换新的电池组。继续在此情况下使用，可能会导致异常过热或起火。
- ❌ 切勿拆卸或改装电池组。
- ❗ 对装在打印机内的电池组进行充电时，请采用株式会社藤指定的电源适配器。
- ❌ 请勿将电池组投入火中，或对其加热。
- ❌ 请勿将电池组放在临近火焰、炉子或其它高温物体（超过 60℃）的位置，例如热天密闭的汽车内。
- ❌ 请勿在临近易燃材料的位置对电池组充放电。
- ❌ 请勿采用任何导电材料（例如金属丝）连接电池组的正极（+）和负极（-）端子。请勿将电池组与项链、发簪或其他金属物体一起存放，以免造成电池组意外短接。
- ❗ 在将电池组连接到交流电源插座（如车载点烟器插座或类似的插座）上时，请务必使用专用的充电器。
- ❌ 请勿让水、海水或其他液体打湿电池组，或将电池组浸入其中。
- ❌ 请勿投掷电池组，以免使其遭受强烈的冲击或震动。
- ❌ 请勿使用钉子等尖锐物体刺破电池组，使用锤子敲击电池组，或将电池组踩在脚下。
- ❗ 如果电池组电解液泄漏不慎入眼，切勿用手揉眼。用清水（例如自来水）反复冲洗，然后立即送医。
- ❗ 如果经过指定的时间后，充电仍未完成，请从打印机或充电器上取下电池组，停止充电。
- ❗ 如果您发觉任何异常的气味、发热、变色、变形、漏液或任何不同于之前使用、充电或存放电池组时的特征，则请立即执行如下步骤。
 - 从交流插座上拔下电源线插头。
 - 关闭打印机电源。
 - 从打印机或充电器上取下电池组。使电池组远离火焰，或不再使用。否则可能引起火灾、灼伤、人身伤害或触电。

注意

- ❗ 建议在 5℃ 至 35℃ 温度范围内对电池组充电。
- ❌ 请将电池组存放在儿童触及范围之外的地方。请确保电池组不会被无意中放入口中或吞服。
- ❗ 偶尔用干燥的棉签或类似物品擦拭电池组接头。
- ❗ 存放电池组时，请注意避免在以下状态下存放。
 - 完全充满电状态（充电刚刚完成后的状态）。
 - 无剩余电量状态（电池组电量全部耗尽，甚至无法开启打印机）。否则可能造成电池组性能下降或使用寿命缩短。存放电池组时，最佳的电量余量为约 40%。
- ❗ 即便预计在较长一段时间内不再使用电池组，仍需每六个月执行以下操作，以维持其性能：将电池组充满电，然后用其驱动打印机运转，直至电池组耗用到仅剩 40%，之后从打印机上取下电池组，在低温度的凉爽室内存储。

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印刷电路板	×	○	○	○	○	○
电源、交流转换器电池组	×	○	○	○	○	○
热敏头、液晶显示屏	×	○	○	○	○	○
电动机、切纸机	×	○	○	○	○	○
树脂 (ABS、PC 等)	×	○	○	○	○	○
金属 (铁、非铁金属)	×	○	○	○	○	○
电缆等	○	○	○	○	○	×
包装材料 (纸盒等)	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。

- ：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 “电子信息产品中有毒有害物质的限量要求”的标准规定以下。
- ×

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 “电子信息产品中有毒有害物质的限量要求”的标准规定。

环保使用期限

本标志中的年数，是根据 2006 年 2 月 28 日公布的“电子信息产品污染防治管理办法”和 SJ/T11364 “产品污染防治标识要求”，适用于在中华人民共和国（除台湾、香港和澳门外）生产或进口的电子信息产品的“环保使用期限”。在遵守使用说明书中记载的有关产品安全和使用的注意事项，且没有其他法律和规定的免责事由的情况下，从生产日期开始的上述年限内，产品的有毒、有害物质或元素不会发生外泄或突变，使用该产品不会对环境造成严重污染或对使用者人身、财产造成严重损害。



注 1：“环保使用期限”不是安全使用期限。尤其不同于基于电气性能安全、电磁安全等因素而被限定的使用期限。产品在经适当使用后予以废弃时，希望依照有关电子信息产品的回收和再利用的法律与规定进行处理。





注 2：本标志中的年数为“环保使用期限”，不是产品的质量保证期限。对于同一包装内包含电池组、充电器等附属品的产品，产品和附属品的环保使用期限可能不同。

电池组厂商：SATO Corporation

สำหรับลูกค้าที่ใช้งานแบตเตอรี่เพ็ค

พบตรวจสอบข้อควรระวังในการใช้งานแบตเตอรี่อย่างปลอดภัยต่อไปนี้อยู่เสมอ

การใช้งานแบตเตอรี่อย่างไม่ระมัดระวังอาจก่อให้เกิดไฟไหม้หรือแบตเตอรี่รั่วไหล ความร้อนที่สูงเกินไปควิน การแตกหักของอุปกรณ์ หรือปลวไฟ

	คำเตือน สัญลักษณ์นี้บ่งบอกถึงข้อมูล ซึ่งถ้าหากผู้ใช้ทำการเพิกเฉยหรือใช้งานอย่างไม่ถูกวิธี อาจก่อให้เกิดอันตรายถึงชีวิตหรืออาการบาดเจ็บสาหัสได้
	ระวัง สัญลักษณ์นี้บ่งบอกถึงข้อมูล ซึ่งถ้าหากผู้ใช้ทำการเพิกเฉยหรือใช้งานอย่างไม่ถูกวิธี อาจจะมีภาวะเป็นไปที่จะเกิดอาการบาดเจ็บหรือทรัพย์สินเสียหายได้
	การกระทำที่เป็นข้อห้าม (โดยเด็ดขาด)
	การกระทำที่จำเป็นต้องทำ (ข้อบังคับ)

คำเตือน

- ❌ อายุการใช้งานของลิเธียมไอออนแบตเตอรี่เพ็ค (“แบตเตอรี่”) อาจมีความแตกต่างกับอื่นที่ไม่ขึ้นอยู่กับลักษณะการใช้งาน เราขอแนะนำให้ท่านเปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่หลังจากรอบการชาร์จ 500 ครั้งหรือหลังจากการใช้งานครั้งแรกครบ 3 ปีที่ติดต่อกัน
- ❌ หากท่านสังเกตเห็นรอยบุ๋มหรือรอยแตกที่เกิดขึ้นบนเปลือกนอกที่หุ้มแบตเตอรี่โดยมีสาเหตุมาจากการกระแทกที่รุนแรงหรือการฉีกขาด ให้หยุดใช้งานแบตเตอรี่นั้นและเปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่ในทันที หากยังคงใช้งานแบตเตอรี่ที่เสื่อมสภาพนั้นต่อไปอาจทำให้เกิดพลังงานความร้อนที่มากเกินไปจนเกิดไฟไหม้หรือปลวไฟ
- ❌ ห้ามทำการถอดเข้าและหรือตัดแปลงแบตเตอรี่
- ❗ ขณะทำการชาร์จแบตเตอรี่ที่ใส่ไว้ในเครื่องพิมพ์ ให้ใช้ AC อะแดปเตอร์ที่กำหนดขึ้นโดยเฉพาะโดย SATO Corporation
- ❌ ห้ามโยนแบตเตอรี่เข้าไปในกองไฟ หรือใช้พลังงานความร้อนกับแบตเตอรี่
- ❌ ห้ามวางแบตเตอรี่ใกล้กับกองไฟ เตาพิงไฟ หรือในบริเวณที่มีอุณหภูมิสูง (มากกว่า 60°C) เช่นวางทิ้งไว้ภายในห้องโดยสารรถยนต์ที่จอดตากแดดที่ร้อน
- ❌ ห้ามชาร์จหรือหยุดชาร์จแบตเตอรี่ใกล้กับบริเวณที่มีวัตถุไวไฟ
- ❌ ห้ามเชื่อมต่อขั้วบวก (+) และขั้วลบ (-) ของแบตเตอรี่เข้ากับวัตถุที่เป็นสื่อนำพลังงานใดๆ เช่นเส้นลวดโลหะ ห้ามถือหรือบรรจุแบตเตอรี่เข้าไปในตู้ยวกับกับสร้อยคอ ที่ปกขม หรือวัตถุที่เป็นโลหะอื่นๆ ใดๆ เพื่อป้องกันอุบัติเหตุไฟไหม้ซึ่งอาจจะเกิดขึ้นได้กับแบตเตอรี่
- ❗ เมื่อทำการเชื่อมต่อแบตเตอรี่เข้ากับตัวเสียบไฟ AC หรือช่องเสียบที่จุดบุหรี่ในรถยนต์หรืออุปกรณ์ที่คล้ายคลึงกัน กรุณาใช้ตัวชาร์จไฟที่กำหนดไว้
- ❌ ห้ามทำให้แบตเตอรี่เปียกหรือนำแบตเตอรี่ไปจุ่มในน้ำ น้ำทะเล หรือของเหลวอื่นๆ
- ❌ ห้ามเขี่ยหรือทุบแบตเตอรี่ อันจะก่อให้เกิดการเสถียรอย่างรุนแรงหรือฉีกขาด
- ❌ ห้ามทำหรือเสียบแบตเตอรี่ด้วยของมีคม เช่นตะปู ทุบตีแบตเตอรี่ด้วยก้อนหิน หรือใช้ทำเทียบขมกับแบตเตอรี่
- ❗ ห้ามยึดของหนักกว่าน้ำหนักของเหลวภายในแบตเตอรี่รั่วไหลออกมาและเปื้อนหรือสัมผัสเข้าโดยตรงกับดวงตาของท่าน ให้ทำการชำระล้างออกด้วยน้ำสะอาดจากก๊อกน้ำ และรีบไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษาในทันที
- ❗ หากแบตเตอรี่ไม่สามารถชาร์จได้จนเต็มหลังจากชาร์จครบตามเวลาที่กำหนดไว้ ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องพิมพ์หรือตัวชาร์จและให้ทำการหยุดชาร์จไว้
- ❗ หากท่านสัมผัสได้ถึงกลิ่น ความร้อน สิ่งตกหล่น การเปลี่ยนแปลงรูปทรง การรั่วไหลของของเหลวที่ผิดปกติ หรืออาการอื่นๆ ที่ต่างออกไปจากปกติในขณะที่ท่านกำลังใช้งาน ชาร์จไฟ หรือเก็บแบตเตอรี่ให้ปฏิบัติตามข้อแนะนำดังต่อไปนี้ทันที
 - ถอดปลั๊กไฟออกจากตัวเสียบไฟ AC
 - ปิดเครื่องพิมพ์
 - ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องพิมพ์หรือตัวชาร์จ เก็บแบตเตอรี่ให้ห่างจากไฟและหลีกเลี่ยงการใช้งาน มีเช่นนี้อาจทำให้เกิดปลวไฟ การถูกไฟไหม้ อาการบาดเจ็บ หรือไฟไหม้ข้อดี

ระวัง

- ❗ ทำการชาร์จแบตเตอรี่ภายใต้อุณหภูมิที่แนะนำ ตั้งแต่ 5°C ถึง 35°C
- ❌ เก็บแบตเตอรี่ไว้ให้พ้นจากมือเด็ก เพื่อป้องกันอุบัติเหตุที่จะเกิดขึ้นกับเด็กเล็กโดยการนำแบตเตอรี่เข้าปาก
- ❗ หรือกลืนกินลงไปได้

❗ ทำความสะอาดขั้วแบตเตอรี่ตามระยะเวลาที่เหมาะสมโดยการเช็ดด้วยผ้าแห้ง ผ้าเช็ดแผล หรืออุปกรณ์ที่ใกล้เคียง

- ❗ เมื่อทำการเก็บแบตเตอรี่ กรุณาหลีกเลี่ยงการเก็บภายใต้สภาวะดังต่อไปนี้
 - ในสภาวะที่แบตเตอรี่ได้รับการชาร์จจนเต็ม (หลังจากเพิ่งทำการชาร์จไฟเสร็จไปหมา)
 - ในสภาวะที่แบตเตอรี่ไม่มีพลังงานไฟฟ้เหลือเลย (เมื่อแบตเตอรี่ถูกใช้พลังงานจนหมดสิ้นจนไม่สามารถเปิดเครื่องพิมพ์ได้) การกระทำดังกล่าวอาจจะทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานของแบตเตอรี่เสื่อมถอยและลดอายุการใช้งานให้สั้นลง พลังงานไฟฟ้ในแบตเตอรี่ที่เหมาะสมกับการเก็บแบตเตอรี่คือประมาณ 40%

❗ ในกรณีที่แบตเตอรี่ไม่ถูกใช้งานเป็นระยะเวลาาน กรุณาทำตามข้อแนะนำดังต่อไปนี้เพื่อรักษาแบตเตอรี่ให้ยังคงมีประสิธิภาพในการทำงานที่ดีอยู่ ชาร์จแบตเตอรี่จนเต็มและใช้พลังงานในแบตเตอรี่ในการใช้งานเครื่องพิมพ์ของคุณจนกระทั่งพลังงานในแบตเตอรี่ลดลงเหลือประมาณ 40% หลังจากนั้นจึงถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องพิมพ์และเก็บไว้ในห้องที่เย็นและมีความชื้นต่ำ

ผู้ผลิตแบตเตอรี่เพ็ค: SATO Corporation

Dành cho những khách hàng sử dụng bộ pin

Luôn tuân thủ các biện pháp an toàn sau đây khi sử dụng pin.

Sử dụng pin sai cách có thể gây ra giật điện, rò rỉ pin, quá nhiệt, khói, nứt gãy, hoặc cháy.

⚠ Cảnh báo	Ký hiệu này thể hiện thông tin rằng, nếu bỏ qua hoặc áp dụng không đúng cách sẽ gây ra nguy cơ gây tử vong hoặc chấn thương cá nhân nghiêm trọng.
⚠ Cảnh trọng	Biểu tượng này chỉ ra rằng, nếu bỏ qua hoặc áp dụng không đúng cách có thể gây chấn thương cá nhân hoặc thiệt hại về tài sản.
🚫	Những hành động bị cấm (hạn chế).
🛑	Những hành động phải làm (được chỉ thị).

⚠ Cảnh báo

- 🚫 Tuổi thọ của bộ pin lithium ion ("pin") thay đổi tùy thuộc vào cách sử dụng. Chúng tôi khuyến nghị quý khách thay pin sau 500 lần sạc hoặc 3 năm kể từ ngày sử dụng đầu tiên, tùy thời gian nào sớm hơn.
- 🚫 Nếu phát hiện thấy có vết lõm hay nứt trên vỏ pin do bị tác động hay va chạm mạnh, lập tức ngừng sử dụng pin đó và thay thế pin mới. Tiếp tục sử dụng trong các điều kiện này có thể dẫn đến quá nhiệt bất thường hoặc cháy.
- 🚫 Không tháo rời hay điều chỉnh pin.
- 🛑 Khi sạc pin được trang bị trong máy in, sử dụng một bộ nguồn AC do công ty SATO Corporation quy định.
- 🚫 Không đặt pin vào lửa, hoặc nung nóng pin.
- 🚫 Không đặt pin gần lửa, bếp lò, hoặc các địa điểm có nhiệt độ cao (trên 60°C) như bên trong xe đóng kín trong thời tiết nóng.
- 🚫 Không sạc hoặc vứt pin gần các vật liệu dễ cháy.
- 🚫 Không kết nối cực dương (+) và cực âm (-) của pin với bất kỳ vật liệu dẫn điện nào như dây kim loại. Không mang hoặc cất giữ pin cùng với vòng cổ, kẹp tóc, hoặc các vật dụng kim loại khác để ngăn ngừa hiện tượng đoản mạch bất ngờ của pin.
- 🛑 Khi cắm pin vào một ổ cắm AC, ổ cắm đầu tẩu thuốc hoặc những thứ tương tự, luôn sử dụng bộ sạc chuyên dụng.
- 🚫 Không làm ẩm hoặc nhúng pin vào nước, nước biển, hoặc các chất lỏng khác.
- 🚫 Không ném hoặc làm rơi pin, không để pin phải chịu tác động mạnh hoặc va chạm.
- 🚫 Không được đâm, chọc pin bằng các vật nhọn như móng tay, đập pin bằng búa, hoặc đâm lên pin.
- 🛑 Không dụi mắt nếu chất lỏng trong pin chảy ra và tiếp xúc với mắt. Rửa kỹ bằng nước sạch như nước máy, và lập tức điều trị y tế.
- 🛑 Sau thời gian quy định nếu vẫn chưa sạc xong, tháo pin ra khỏi máy in hoặc bộ sạc và ngừng sạc.
- 🛑 Nếu quý khách phát hiện thấy mùi lạ, nóng, đổi màu, biến dạng, rò rỉ chất lỏng hoặc bất cứ đặc điểm nào khác so với bình thường khi sử dụng, sạc hoặc cất giữ pin, thì hãy thực hiện các bước sau đây ngay lập tức.
 - Rút dây nối nguồn điện khỏi ổ cắm AC.
 - Tắt nguồn máy in.
 - Tháo pin ra khỏi máy in hoặc bộ sạc. Giữ pin tránh xa lửa và tránh sử dụng pin. Nếu không, có thể dẫn đến cháy, bỏng, chấn thương, hoặc giật điện.

⚠ Cảnh trọng

- 🛑 Sạc pin trong phạm vi nhiệt độ khuyến nghị từ 5°C đến 35°C.
- 🚫 Cất giữ pin ở nơi xa tầm với của trẻ nhỏ. Đảm bảo không đặt pin trong miệng.
- 🛑 Thành thạo làm sạch các cực bằng cách lau bằng tấm bông khô hoặc tương tự.
- 🛑 Khi cất giữ pin, tránh cất giữ trong các tình trạng sau.
 - Trong tình trạng sạc đầy (là tình trạng ngay sau khi hoàn thành sạc đầy)
 - Trong tình trạng không còn dung lượng (là tình trạng mà pin đã hết sạch đến mức không thể bật máy in)
 Làm như vậy có thể khiến cho hiệu suất pin bị suy thoái hoặc làm giảm tuổi thọ pin. Dung lượng còn lại tối ưu để cất giữ pin là khoảng 40%.
- 🛑 Ngay cả khi dự định không sử dụng pin trong một thời gian dài, làm như sau mỗi sáu tháng để có thể duy trì hiệu suất của pin: sạc đầy pin và sử dụng pin để điều khiển máy in cho đến khi dung lượng còn lại giảm xuống còn khoảng 40%, sau đó tháo pin ra khỏi máy in và cất giữ pin trong phòng mát có độ ẩm thấp.

Nhà cung cấp pin: SATO Corporation

To customers using battery pack

Always observe the following safety precautions for battery use.

Mishandling the battery may cause electric shock, battery leakage, overheating, smoke, rupture, or fire.

⚠ Warning	This symbol indicates information that, if ignored or applied incorrectly, creates the danger of death or serious personal injury.
⚠ Caution	This symbol indicates information that, if ignored or applied incorrectly, creates the possibility of personal injury or property damage.
🚫	Prohibited (restricted) actions.
🛑	Must-do (indicated) actions.

⚠ Warning

- 🚫 The life expectancy of the lithium ion battery pack ("battery") varies depending on usage. We recommend that you replace the battery after 500 charge cycles or 3 years from the date of first use, whichever comes first.
- 🚫 If you notice any dents or cracks on your battery crust caused by strong impacts or shocks, stop using the battery immediately and replace it with a new one. Continued use under these conditions may lead to abnormal overheating or fire.
- 🚫 Do not disassemble or modify the battery.
- 🛑 When charging the battery as fitted in the printer, use an AC adapter specified by SATO Corporation.
- 🚫 Do not place the battery in fire, or apply heat to the battery.
- 🚫 Do not place the battery near fires, stoves, or other high-temperature locations (above 60°C) such as inside closed cars in hot weather.
- 🚫 Do not charge or discharge the battery near flammable materials.
- 🚫 Do not connect the positive (+) and negative (-) terminal of the battery with any conductive materials such as metal wires. Do not carry or store the battery together with necklaces, hairpins, or other metal objects to prevent accidental short-circuiting of the battery.
- 🛑 When connecting the battery to an AC outlet, a car cigarette lighter outlet or the like, always use the dedicated charger.
- 🚫 Do not wet or immerse the battery in water, seawater, or other liquids.
- 🚫 Do not throw or drop the battery, subjecting it to strong impacts or shocks.
- 🚫 Do not pierce the battery with sharp objects such as nails, strike the battery with a hammer, or step on the battery.
- 🛑 Do not rub your eyes if the battery liquid leaks and comes into contact with your eyes. Rinse well with clean water such as tap water, and seek medical attention immediately.
- 🛑 If charging is not completed after the specified time elapses, remove the battery from the printer or charger and stop charging.
- 🛑 If you notice any unusual odor, heat, discoloration, deformation, fluid leakage or any other characteristic apart from what you are used to while using, charging or storing the battery, then perform the following immediately.
 - Unplug the power cord from the AC outlet.
 - Power off the printer.
 - Remove the battery from the printer or charger. Keep the battery away from fire and avoid using it. Otherwise, there may result in fire, burn, injury, or electric shock.

⚠ Caution

- 🛑 Charge the battery in the recommended temperature range from 5°C to 35°C.
- 🚫 Store the battery in a location out of reach of young children. Ensure that the battery is not placed in the mouth or swallowed accidentally.
- 🛑 Occasionally clean the terminal by wiping with a dry cotton swab or the like.
- 🛑 When storing the battery, avoid storing in the following state.
 - In a fully charged state (a state immediately following the completion of charging)
 - In a state with no remaining capacity (the battery is so exhausted that it is even impossible to turn on the printer)
 Doing so may result in a degraded battery performance or reduced lifetime. An optimal remaining capacity to store the battery is approximately 40%.
- 🛑 Even when the battery is expected not to be used for a long time, do the following about every six months to enable the battery to maintain its performance: fully charge the battery and use it to drive your printer until its remaining capacity decreases to approximately 40%, then remove the battery from the printer and store it in a cool room with low humidity.

Battery pack supplier: SATO Corporation



Q04876500

First edition, June 2016

Q04876500

©2016 SATO Corporation